



**ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH**

**ՍՐ. ՅԱԿՈՒԲ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՅ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ**

Rev. Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor

816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: [office@stjamesevanston.org](mailto:office@stjamesevanston.org)

[www.stjamesevanston.org](http://www.stjamesevanston.org)

**JULY 15, 2018**

**Second Sunday  
after Transfiguration**

**ՅՈՒԼԻՍ 15 2018**

**Բ Կիրակի զկնի  
Վարդավառի**



Armenian Historical Year 4510 (ՏՇԺ) - Armenian Calendrical Year 1467(ՌՆԿԷ)



<b>Psalms</b>	8:30 AM
<b>Morning Service</b>	9:00 AM
<b>Divine Liturgy</b>	10:00 AM
<b>Bible Readings</b>	Isaiah 3:16-4:1; 1 Corinthians 1:25-30; Matthew 18:10-14

**ԿԻՐԱԿԻ, ՅՈՒԼԻՍ 15, 2018**

<b>Սաղմուններ</b>	8:30
<b>Առաւօտեան ժամ</b>	9:00
<b>Մուրբ Պատարագ</b>	10:00
<b>Ընթերցումներ</b>	Եսայի. 3:16-4:1; Ա Կորնթնթագիւնք. 1:25-30; Մատթէոս. 18:10-14



**ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ – HOKEHANKISD - REQUIEM SERVICE**

**For the Souls of:**

- Archbishop Karekin Hovsepian (later Catholicos of the Holy See of Cilicia)
- Archbishop Tiran Nersoyan
- Very Reverend Father Varoujan Kabarajian
- Reverend Father Vartan Megherian
- Dn. Nishan and Angel Cherkezian
- Dn. George Guldalian
- Ardashes Dpeer Dumeciyan
- Yousif and Araxi Movsessian
- All Dedicated Parishioners of St. James

If you wish to add names to today’s **Merelotz Special Requiem Service** please submit them to one of our deacons before *Der Voghormya*.

**RECENT DONATIIONS FOR THE SANCTUARY AND THE ALTAR**

Mrs. Asniv Movsessian-Hubbard and the Family donated a book cover for lectionary to be used for scripture readings during Badarak in memory of her parents Yousif and Araxi Movsessian.

The Paylan Family donated a cruet - small container for the wine to be used in the celebration of the Eucharist.

*"May he remember all your gifts"* (Psalm 20:3)

## FASTING FOR HOLY COMMUNITY

The Holy Communion is one of the important sacraments for the salvation of Christians and for the nourishment of our souls. Holy Communion is a sacrament by which the believer receives Christ's Body and Blood in the form of bread and wine for remission of sins and the reception of eternal life. It is offered to the faithful during the celebration of Badarak.

For person in good health, it is necessary to fast, abstain from food and participate in the sacrament of Confession before receiving Holy Communion. For those of ill health who are on special medication, a light breakfast is permitted. For the evening Badarak, fasting should begin after the midday meal and continue until the evening Badarak has been celebrated.

*"So Jesus said to them, "Very truly, I tell you, unless you eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you have no life in you. Those who eat my flesh and drink my blood have eternal life, and I will raise them up on the last day; for my flesh is true food and my blood is true drink. Those who eat my flesh and drink my blood abide in me, and I in them." (John 6:53-56)*

## PLEASE PRAY FOR OUR SICK

Let us remember all those here at St. James who are suffering health problems and are in need of God's healing and comfort. Let us keep them in our prayers and thoughts, especially:

Arb. Mesrob Moutafian	Vartges Goorji	Nanci Perkhous
Alexander Adajian	Hoyle Green	Dianne Pillard
Saro Anbarchian	Pat Green	Anik Sarkis
Andre, Servant of God	Michael Green	Virgie Jandegian Saskowski
Carolyn Conger	Nargez Hamayak	Surpik Simon
Veronica Dadourian	Fred Harburg	Fr. Shnork Souin
Sam Davidson	Robert Lapointe	Sarkis Tashjian
Seda Dilanjan	Trey McClure	Vigen Ter-Avakian
Linda Esposito	Varvara Movsesyan	Milan Thakkar
Lucy Genian	Shirley Omartian	Terre Tuzzolino
Karen Gevorgyan	Dn. Hagop Papazian	Carla Ziegler

*If you know of anyone that needs our special prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their names can be included on this list or if a name should be removed.*

## SCRIPTURE READINGS FOR THIS WEEK

<b>Monday:</b>	1 Corinthians 14:18-25; Mark 2:13-20
<b>Tuesday:</b>	1 Corinthians 14:26-40; Mark 2:23-3:5
<b>Wednesday:</b>	1 Corinthians 15:25-33; Mark 3:6-12
<b>Thursday:</b>	1 Corinthians 15:34-49; Mark 3:20-30
<b>Friday:</b>	1 Corinthians 15:50-57; Mark 3:31-4:8
<b>Saturday:</b>	Proverbs 3:19-26; Ezekiel 40:3-10; 1 Peter 2:1-10; Mathew 16:13-19

## COMMEMORATION OF ST. GREGORY THE ILLUMINATOR'S SONS AND GRANDSONS – STS. ARISTAKES, VRTANES, HOOSIG, GRIGORIS AND DANIEL

The sons and grandsons of St. Gregory the Enlightener are remembered and commemorated by all Armenian Churches throughout the world for their faithfulness and their service and commitment to the Armenian Apostolic Church.

**Aristakes** was St. Gregory the Illuminator's youngest son. He led a monastic life from a very early age. He was consecrated a bishop by his father and became one of St. Gregory's staunchest supporters. In 325 A.D., he participated in the First Ecumenical Council of Nicaea, representing the first Catholicos and the entire Armenian Church. Upon St. Gregory's death, he became Catholicos of All Armenians. He was killed in 333 A.D. by Arkeghayos, a prince of Greater Armenia, for criticizing the king's incorrigible behaviors and was buried in the village Til.

**Vrtanes** was St. Gregory the Illuminator's elder son. He was married and had two sons – Grigoris and Housik. Following the death of his brother, Vrtanes ascended to Catholicos. Although Christianity was nearly universally accepted as the official religion throughout the Armenian kingdom, there remained some remnants of paganism and heathenism in remote areas and small villages. One region that demonstrated a substantial resistance to Christianity was the province of Daron. Vrtanes organized annual festive Christian celebrations in this province to gradually eliminate their pagan beliefs and practices. Vrtanes died in 341 A.D. and was buried in the village Tordan near the relics of St. Gregory the Illuminator.

**Grigoris** was the elder son of Vrtanes. He was sent by the Armenian Church to spread Christianity among its neighboring nations. He was martyred upon the order of King Sanesan, the head of the nomadic Mazkut tribe. His remains were buried by the deacons who served with him in the village Amaras in Artsakh. In 489 A.D., upon the order of the Aghvan (Caucasian Albanian) King Vachagan, the Church of St. Gregory was built on this site.

**Housik** was the younger son of Vrtanes. He married the daughter of the Armenian King Tiridates and had two sons – Pap and Antiochus. In 341 A.D., he was elected Catholicos of All Armenians. He resisted and challenged the will of King Tiran, who wished to hang the portrait of Julianus the Betrayer in a church. He was severely beaten, martyred and buried in the village Tordan in the province of Daranaghi.

**Bishop Daniel Assyrian** was famous for his saintly way of life. As he grew older, he led an ascetic and isolated life in the province of Daron. Following the martyrdom of Housik, he was invited to be the Catholicos of All Armenians. During the very first meeting with King Tiran, he strictly castigated him on the murder of the Pontiff Housik. The king summarily ordered the death of Daniel by strangulation. His remains are buried in the Monastery of Hatsyats Draht.

## SCRIPTURE READINGS

### Եսայու մարգարեությունը 3:16-4:1

16 Այսպես է ասում Տէրը. «Միոնի դուստրերը հպարտացան, քայլում էին բարձրապարանոց, աչքով-ունքով էին անում, շարժուելիս իրենց քղանցքներն էին քարշ տալիս ու ոտքերով կաքաւում»: 17 Դրա համար էլ Աստուած պիտի խոնարհեցնի Միոնի իշխանուհի դուստրերին, այն օրը Տէրը պսակազերծ պիտի անի նրանց: 18 Տէրը նրանց վրայից պիտի հանի նրանց վայելույզ զգեստները եւ պատմունճանները, 19 պիտի քանդի նրանց հիւսերը, վերացնի նրանց ծամակալները, 20 նրանց պսակակալներն ու մահիկաձեւ վզնոցները, նրանց դէմքի քողազարդերն ու վայելույզ պաճուճազարդերը, քօղէքներն ու սպարանջանները, մեհեւանդներն ու գինդերը, 21 նրանց մատանիներն ու ոսկեշար մանեակները, դիպակներն ու թելաւոր զարդերը, 22 եզրածիրանին ու միջնածիրանին, առտնին հագուստն ու պերճաշուք լակոնականը, 23 բեհեզն ու երկնագոյնը, կարմիր շղարշաքողը, բանուածոյ, ոսկեճամուկ ու ոսկեծոպ զգեստներն ու գօտիները: 24 Եւ քո արարքների պատճառով անուշահոտութիւնների փոխարէն փոշի պիտի լինի, զարդանախշ զգեստների փոխարէն՝ չուսն գօտի, ոսկեայ գլխազարդի փոխարէն՝ ճաղատութիւն, իսկ ոսկեհիւս դիպակի փոխարէն քուրճ պիտի հագնես: 25 Քո գեղեցիկ զաւակը, որին դու սիրում ես, սրով պիտի մեռնի, ձեր իշխանները եւս սրով պիտի բնկնեն: 26 Ձեր զարդատուփերը դատարկ պիտի մնան, պիտի մատնուեն սգի, իսկ դու պիտի մնաս մէն-մեճակ ու տապալուես գետնին: 4 1 Այն օրը եօթ կին պիտի բռնեն մի տղամարդու եւ ասեն. «Մեր հացը կուտենք եւ մեր զգեստը կհագնենք, միայն թէ քո անունը լինի մեզ վրայ. մեր այրիութեան նախատինքը վերացրո՛ւ մեզմից»:

### Պողոս առաքյալի Ա թուղթը կորնթացիներին 1:25-30

25 որովհետեւ Աստուծոյ յիմարութիւնը մարդոցմէ աւելի իմաստուն է, եւ Աստուծոյ տկարութիւնը մարդոցմէ աւելի ուժեղ է: 26 Արդարեւ դուք կը տեսնէք ձեր կոչումը, եղբայրներ՛ր, թէ ի՛նչպէս ո՛չ թէ շատ իմաստուններ՝ մարմինի համեմատ, շատ զօրաւորներ, շատ ազնուականներ կանչուեցան, 27 հապա Աստուած ընտրեց աշխարհի յիմարները՝ որպէսզի ամօթահար ընէ իմաստունները: Աստուած ընտրեց աշխարհի տկարները՝ որպէսզի ամօթահար ընէ հզօրները. 28 Աստուած ընտրեց աշխարհի ստորինները, անարգուածներն ու բա՛ն մը չեղողները, որպէսզի ոչնչացնէ բա՛ն մը եղողները. 29 որպէսզի ո՛չ մէկ մարմին պարծենայ Աստուծոյ առջեւ: 30 Բայց դուք Քրիստոս Յիսուսով անկէ՛ եք, որ Աստուծմէ մեզի համար իմաստութիւն, արդարութիւն, սրբութիւն եւ ազատագրութիւն եղաւ.

## Մատթեոս 18:10-14

10«Ուշադիր եղէք որ չարհամարիէք այս պզտիկներէն մէկը. քանի որ կ'ըսեն ձեզի թէ երկինքի մէջ անոնց հրեշտակները ամէն ատեն կը տեսնեն երեսը իմ Հօրս՝ որ երկինքն է: 11Որովհետեւ մարդու Որդին եկաւ կորսուածը փրկելու: 12Ինչ է ձեր կարծիքը. եթէ մարդ մը ունենայ հարիւր ոչխար եւ անոնցմէ մէկը մոլորի, իննսունինը ոչխարները լեռները չի՞ թողուր ու՞ երթար՝ փնտռելու մոլորածը: 13Եթէ պատահի որ գտնէ զայն, ճշմարտապէս կը յայտարարեն ձեզի թէ աւելի՛ կ'ուրախանայ անոր համար, քան իննսունինինն՝ որոնք մոլորած չէին: 14Այսպէս՝ ձեր երկնաւոր Հայրը չի հաճիր որ այս պզտիկներէն մէկը կորսուի»:

## Isaiah 3:16-4:1

16Moreover, the LORD said, “Because the daughters of Zion are proud  
And walk with heads held high and seductive eyes,  
And go along with mincing steps  
And tinkle the bangles on their feet,

17Therefore the Lord will afflict the scalp of the daughters of Zion with scabs,  
And the LORD will make their foreheads bare.”

18In that day the Lord will take away the beauty of their anklets, headbands, crescent ornaments, 19dangling earrings, bracelets, veils, 20headdresses, ankle chains, sashes, perfume boxes, amulets, 21finger rings, nose rings, 22festal robes, outer tunics, cloaks, money purses, 23hand mirrors, undergarments, turbans and veils.

24Now it will come about that instead of sweet perfume there will be putrefaction;

Instead of a belt, a rope;  
Instead of well-set hair, a plucked-out scalp;  
Instead of fine clothes, a donning of sackcloth;  
And branding instead of beauty.

25Your men will fall by the sword  
And your mighty ones in battle.

26And her gates will lament and mourn,  
And deserted she will sit on the ground.

## St. Paul's First Epistle to the Corinthians 1:25-30

25Because the foolishness of God is wiser than men, and the weakness of God is stronger than men. 26For consider your calling, brethren, that there were not many wise according to the flesh, not many mighty, not many noble; 27but God has chosen the foolish things of the world to shame the wise, and God has chosen the weak things of the world to shame the things which are strong, 28and the base

things of the world and the despised God has chosen, the things that are not, so that He may nullify the things that are, 29so that no man may boast before God. 30But by His doing you are in Christ Jesus, who became to us wisdom from God, and righteousness and sanctification, and redemption.

### Matthew 18:10-14

10“See that you do not despise one of these little ones. For I tell you that in heaven their angels always see the face of my Father who is in heaven. 12What do you think? If a man has a hundred sheep, and one of them has gone astray, does he not leave the ninety-nine on the mountains and go in search of the one that went astray? 13And if he finds it, truly, I say to you, he rejoices over it more than over the ninety-nine that never went astray. 14So it is not the will of my Father who is in heaven that one of these little ones should perish. 1And when he returned to Capernaum after some days, it was reported that he was at home. 2And many were gathered together, so that there was no more room, not even at the door. And he was preaching the word to them. 3And they came, bringing to him a paralytic carried by four men. 4And when they could not get near him because of the crowd, they removed the roof above him, and when they had made an opening, they let down the bed on which the paralytic lay. 5And when Jesus saw their faith, he said to the paralytic, “Son, your sins are forgiven.” 6Now some of the scribes were sitting there, questioning in their hearts, 7“Why does this man speak like that? He is blaspheming! Who can forgive sins but God alone?” 8And immediately Jesus, perceiving in his spirit that they thus questioned within themselves, said to them, “Why do you question these things in your hearts? 9Which is easier, to say to the paralytic, ‘Your sins are forgiven,’ or to say, ‘Rise, take up your bed and walk’? 10But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins”—he said to the paralytic— 11“I say to you, rise, pick up your bed, and go home.” 12And he rose and immediately picked up his bed and went out before them all, so that they were all amazed and glorified God, saying, “We never saw anything like this!

### FEASTS

- July 16** Commemoration of Sts. Cyprian, Bishop of Carthage, and the 45 Martyrs, and the Virgins Justinia, Euphemia, and Christina
- July 17** Commemoration of Martyrdom of St. Athenogenes the Bishop and his ten disciples and five martyrs
- July 18** Fast day
- July 19** Commemoration of the Holy Forefathers: Adam, Abel, Seth, Enosh, Enoch, Noah, Melchizedek, Abraham, Isaac, Jacob, Joseph, Moses, Aaron, Eliezer, Joshua, Samuel, Samson, Jephthah, Barak, Gideon, and other Holy Patriarchs.
- July 20** Fast day
- July 21** Commemoration of St. Gregory the Illuminator’s Sons and Grandsons – Sts. Aristakes, Vrtanes, Housik, Grigoris and Daniel

### ALTAR GUILD’S WISH LIST

Two wall supports for lanterns above two side altars

\$60.00 (each)

## ILLINOIS/ WISCONSIN ARMENIAN CHURCH PICNICS

July 22	Sts. Joachim and Anne Armenian Church (Palos Heights, IL)
July 22	St. John the Baptist Armenian Church (Greenfield, WI)
August 5	St. Paul Armenian Church (Waukegan, IL)
August 5	St. Mesrob Armenian Church (Racine, WI)
August 10-12	St. Gregory the Illuminator Armenian Church (Chicago, IL)
August 10-12	All Saints Armenian Church (Glenview, IL)
<b>August 26</b>	<b>GRANDE FINALE OF THE PICNIC SEASON</b> <b>St. James Armenian Church (Evanston, IL)</b>

—o:~o:~o:—

### ST. JAMES IS GOING GREEN

The Parish Council would like to highlight a number of steps it has recently taken for St. James to do its part in helping save the environment.

Thanks to the Babayan family's generous donation, we now have energy efficient, cost saving LED lights in the sanctuary. Mr. Hovsep installed the lights in May.

We are also recycling paper, cans, plastic bags and bottles. Please use the various recycling bins we have in the kitchen and Nishan Hall.

In addition, we recently installed three energy saving thermostats in various parts of the building, and of course our new windows and front door save huge amounts of energy.

### 30<sup>th</sup> Annual TASTE OF ARMENIA STREET FAIR

St. James Taste of Armenia Street Fair

Sunday, August 26<sup>th</sup> from 12:00 noon – 6:00 PM

#### VOLUNTEERS NEEDED

If you are interested into being a Street Fair Volunteer, please call either the church office at 847-864-6362 or Debbie DerAsadourian at 847-259-6053 to volunteer your services. You will be contacted to arrange your time of work.

### NAME DAY CELEBRATIONS

Whenever you know a friend or loved one whose Name Day/Feast Day is soon to be celebrated, honor the person by presenting them with a lit candle saying, "*Anoonovut abrees*" or "*Anoonovut dzeranas*" ("May you grow old with your name"). Or you can simply say, "Happy Name Day!"

**NAME DAY celebrated this week:** Cyprian, Christina, Euphemia, Justinia (July 16), Adam, Abel, Seth, Enoch, Noah, Abraham, Isaac, Jacob, Moses, Movses, Aaron, Joshua, Samuel, Samvel, Samson, Gideon (July 19), Gregory, Greg, Kirkor, Aristakes, Aris, Vrtanes, Housil and Daniel (July 21).